

THÀNH PHỐ CORONADO

Dự Luật F

(Dự luật này sẽ được đưa vào lá phiếu theo hình thức sau đây.)

DỰ LUẬT F

CHỈ THAM VẤN BẦU MÀ THÔI

Nhằm mục đích bảo tồn các cơ sở chăm sóc sức khỏe tại Coronado, Cơ Quan Phát Triển Cộng Đồng của Thành Phố Coronado có nên mua tài sản của bệnh viện từ Hội Bệnh Viện Coronado với giá \$20.1 triệu được trả hết trong một thời hạn 15 năm và cũng cung cấp một số tiền cho vay có thể không cần trả lại là \$7 triệu cho các dự án đầu tư của bệnh viện cho Hội Bệnh Viện Coronado, bằng cách vay mượn từ Quỹ Tổng Quát dự trữ của Thành Phố hay không?

PHÂN TÍCH VÔ TƯ CỦA LUẬT SƯ THÀNH PHỐ

Dự Luật F là một dự luật tham vấn đang được Hội Đồng Thành Phố Coronado đưa ra để xác định sự ủng hộ của cộng đồng về một cuộc giao dịch được đề nghị có liên quan đến việc mua bất động sản hiện đang sử dụng bởi Bệnh Viện Sharp Coronado ("Bệnh Viện") bởi Cơ Quan Phát Triển Cộng Đồng của Thành Phố Coronado ("Cơ Quan"). Cuộc giao dịch được đề nghị bao gồm việc mua bất động sản trong một thời hạn là 15 năm, với Cơ Quan thu nhận một phần lời là 1/15 trong bất động sản với mỗi số tiền phải trả hằng năm cho Hội Bệnh Viện Coronado ("Hội"), vốn là chủ nhân của bất động sản.

Tổng số tiền Cơ Quan phải trả là khoảng \$20,100,000, dựa trên trị giá hiện thời là \$12,589,000, được trả dần trong khoảng thời gian 15 năm với lãi suất 6.5% mỗi năm, với những số tiền tương đương phải trả hằng năm cho mỗi phần quyền lợi theo tỷ lệ thu nhận được. Việc tài trợ cho sự thu mua được đề nghị sẽ đến từ một khoản tiền do Thành Phố Coronado ("Thành Phố"), cho Cơ Quan vay, từ quỹ tổng quát dự phòng của Thành Phố.

Đến cuối giai đoạn 15 năm, với điều kiện là tất cả những khoản tiền phải trả đã được thực hiện, Cơ Quan sẽ cho Hội thuê lại với giá một mỹ kim (\$1.00) một năm; Hội sẽ tiếp tục cho Bệnh Viện Sharp Coronado và Trung Tâm Chăm Sóc Sức Khỏe thuê bất động sản này theo hợp đồng cho thuê hiện hữu của họ. Số tiền được trả để mua sẽ giúp Hội tiếp tục mục đích giúp đỡ người của họ để yểm trợ cho những hoạt động của Bệnh Viện.

Dự Luật F cũng tìm cách để xác định xem Cơ Quan có nên sửa đổi những thỏa thuận hiện hữu về sự tham gia của chủ nhân với Hội hay không bằng cách (a) tăng số tiền cho vay có thể không cần phải trả của quỹ Cơ Quan cho Hội từ \$10,000,000 lên \$17,000,000 cho những cải tiến quan trọng, (b) giảm bớt trách nhiệm của Hội phải đổi xứng với số tiền cho vay của Cơ Quan (qua sự đóng góp của cộng đồng) từ 100% (nghĩa là, "một mỹ kim được một mỹ kim") xuống thành 50% (nghĩa là, "năm mươi xu được một mỹ kim của Cơ Quan"), và (c) loại bỏ điều kiện là tất cả số tiền đổi xứng từ Hội đều phải bị giới hạn vào việc thu mua, xây cất, và lắp đặt những cải thiện quan trọng tại Bệnh Viện. Khi loại bỏ trách nhiệm đóng góp đổi xứng của Hội cho những cải tiến quan trọng, tất cả các nguồn tài trợ về tài chính của Hội có thể được dồn vào việc yểm trợ cho những hoạt động của Bệnh Viện.

Vì đây là một dự luật tham vấn cho nên cả Thành Phố lẫn Cơ Quan đều không bắt buộc phải tuân hành kết quả của cuộc bầu cử. Nếu dự luật thất bại, Thành Phố và Cơ Quan có thể vẫn tiến hành cuộc giao dịch được đề nghị; ngược lại, nếu dự luật được thông qua, Thành Phố và Cơ Quan có thể quyết định không tiến hành cuộc giao dịch.

BIỆN LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT F

Khi bầu "có" cho dự luật quan trọng này, cư dân Coronado có thể giúp bảo đảm rằng họ và gia đình họ có thể hưởng được sự chăm sóc sức khỏe từ bệnh viện cộng đồng có phẩm chất cao và đạt được giải thưởng của chính mình - Bệnh Viện Sharp Coronado.

Hội Đồng Thành Phố đề nghị rằng Cơ Quan Phát Triển Cộng Đồng (CDA) 1) mua khu đất đang được sử dụng bởi Bệnh Viện Sharp Coronado với giá công bằng trên thị trường, và 2) gia tăng tài trợ của CDA cho Hội Bệnh Viện Coronado, vốn sở hữu các cơ sở và đất đai của bệnh viện. Những hành động này sẽ giúp tài trợ cho các hoạt động của bệnh viện và những cải tiến quan trọng và cần thiết, gồm cả việc mua các dụng cụ và trang thiết bị, **mà không cần** tăng thuế trên cư dân Coronado.

Hội Bệnh Viện Coronado và Sharp HealthCare là những công ty bất vụ lợi. Mục đích của Cơ Quan Tài Trợ là gây quỹ để yểm trợ cho Bệnh Viện Sharp Coronado. Sharp HealthCare điều hành bệnh viện qua một thỏa thuận thuê dài hạn với Hội.

Số thu từ những hoạt động hiện thời của bệnh viện không đủ. Thành Phố hiện đang yểm trợ Bệnh Viện Sharp Coronado bằng một khoản trợ cấp đối xứng \$10 triệu. Bệnh viện chỉ có thể nhận được mười triệu khi có số đóng góp đối xứng của tư nhân. Tính đến nay, số tài trợ phối hợp cá tư / công đã đem lại những trang thiết bị Khoa Cấp Cứu, Đơn Vị Chăm Sóc Tập Trung và tầng thứ nhất của bệnh viện.

Những bệnh viện cộng đồng nhỏ bé như Bệnh Viện Sharp Coronado các lúc càng hiếm có, vì tiền vốn và điều hành cần thiết cao hơn số thu nhập nhận được. Hầu hết các bệnh viện trong cộng đồng tại California đều gặp khó khăn về tài chính vì thiếu những nguồn tài trợ. Để tiếp tục cung cấp những dịch vụ chăm sóc sức khỏe cộng đồng chúng ta cần, điều thiết yếu là bệnh viện phải nhận được tài trợ cần thiết.

Chúng tôi khuyến khích quý vị hãy bầu "có" để bảo tồn và bảo đảm tương lai bệnh viện cộng đồng của chúng ta, Bệnh Viện Sharp Coronado. Thành Phố sẽ đạt được quyền sở hữu một tài sản quý giá, và cư dân Coronado và gia đình họ sẽ có thể tiếp tục sử dụng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe xuất sắc mà không cần phải băng qua cầu.

ADM. LEON "BUD" EDNEY, Phó Chủ tịch
Hội Bệnh Viện Coronado

MARCIA HALL, CEO
Bệnh Viện Sharp Coronado

JAMES M. MAC GUIRE, Chủ tịch
Hội Bệnh Viện Coronado

AL OVROM, Ủy Viên Hội Đồng
Thành Phố Coronado

TOM SMISEK, Thị Trưởng
Thành Phố Coronado

BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT F

Không có biện luận chống lại dự luật này được đệ trình
tại văn phòng Lực Sư Thành Phố.